



# Wspólna Radość Tory

## spotkanie modlitewne chrześcijan i Żydów

18 października 2020 roku (niedziela), godz. 18<sup>00</sup>

kościół środowisk twórczych, plac Teatralny 18, Warszawa

### Powitanie

**ks. Grzegorz Michalczyk**, duszpasterz środowisk twórczych, wiceprzewodniczący Polskiej Rady Chrześcijań i Żydów

### Simchat Tora: wspólna radość

**Stanisław Krajewski**, żydowski współprzewodniczący PRChŻ

**Zbigniew Nosowski**, chrześcijański współprzewodniczący PRChŻ

### Śpiew psalmów

**Waldemar Bieniak, Joanna Nogal**

### Lektura Tory (Rdz 9,7-17) po hebrajsku i po polsku

Potop, tęcza, przymierze, braterstwo

### Komentarz żydowski:

**Konstanty Gebert**

Psycholog, tłumacz, publicysta i nauczyciel akademicki. Współtwórca odnowy życia żydowskiego życia religijnego w Polsce, założyciel miesięcznika „Midrasz”.

### Komentarz chrześcijański:

**ks. Alfred Wierzbicki**

Ksiądz archidiecezji lubelskiej, filozof i poeta. Dr hab., profesor Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego, wieloletni kierownik Katedry Etyki KUL i dyrektor Instytutu Jana Pawła II KUL.

### Moja droga do dialogu

**s. Katarzyna Kowalska NDS**

Należy do zgromadzenia Notre Dame de Sion. Teolożka katolicka, doktorantka w żydowskiej uczelni Leo Baeck College w Londynie. Mieszkała w Izraelu, wykłada na Uniwersytecie w Betlejem.

Patronat  
medialny:

**WIEŻ**

Zapraszamy do modlitwy w kościele. Uczestnicy spotkania bezwzględnie proszeni są o zachowanie reżimu sanitarnego.

Spotkanie będzie równocześnie transmitowane na żywo online na [kanale YouTube warszawskiego Duszpasterstwa Środowisk Twórczych](#).



## Psalm 122

Dla miłości moich braci, dla miłości moich przyjaciół,  
będę mówił, będę mówił: Pokój niech będzie Tobie.  
Radość, gdy mi powiedziano: Pójdźmy do domu Pana!  
Już stoją nasze stopy w twych bramach miasto święte.

Ref.: **Jeruzalem, Jeruzalem, znowu odbudowane...** (x4)

Dla miłości moich braci, dla miłości moich przyjaciół,  
będę mówił, będę mówił: Pokój niech będzie Tobie.  
Tam wstępują razem pokolenia Pana,  
według prawa Izraela, aby wielbić Pana.

Ref.: **Jeruzalem, Jeruzalem, znowu odbudowane...** (x4)

Dla miłości moich braci, dla miłości moich przyjaciół,  
będę mówił, będę mówił: Pokój niech będzie Tobie.  
Proście o pokój, proście o pokój dla Jeruzalem,  
niech mają pokój, mają pokój ci, którzy cię kochają.

Ref.: **Jeruzalem, Jeruzalem, znowu odbudowane...** (x4)

## Pieśń Żydów sefardyjskich

Pragnę pójść, matko, do Jeruzalem, Jeruzalem,  
by spożywać zioła, aby nasycić się nimi.

Ref.: **Już tę ścieżkę odnalazłem,**

**już tę ścieżką pielgrzymuję,**

**już na ścieżce całego świata, całego świata.**

Daj mi je spożywać, abym nasycił nimi me pragnienia.  
To są pragnienia przyjaźni, to są pragnienia łagodności, to są pragnienia posłuszeństwa.

Ref.: **Już tę ścieżkę odnalazłem,**

**już tę ścieżką pielgrzymuję,**

**już na ścieżce całego świata, całego świata.**

## Psalm 133

Zobaczcie, jak jest pięknie przebywać razem z braćmi,  
jak jest pięknie przebywać razem z braćmi.  
Jest to jak olej, co sptywa na głowę Aarona,  
tak jak olej na głowę Aarona.  
Jest to jak rosa Hermonu na górach Syjonu,  
tak jak rosa na górach Syjonu.  
Tam Pan Bóg nam udzielił swego błogosławieństwa,  
Tam udzielił swego błogosławieństwa.  
Tam Pan nam podarował życie aż na wieki,  
podarował życie aż na wieki.  
Zobaczcie, jak jest pięknie przebywać razem z braćmi,  
jak jest pięknie przebywać razem z braćmi.

*(po hebrajsku): Hine ma-tow uma-naim szewet achim gam-jahad*